

## V

(Ogłoszenia)

## POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

## EUROPEJSKI URZĄD DOBORU KADR (EPSO)

## OGŁOSZENIE O KONKURSACH OTWARTYCH

EPSO/AD/208–214/11

PRAWNICY LINGWIŚCI (BG/ET/HU/MT/PL/SL/SV)

(2011/C 140 A/01)

*Jesteś zainteresowany pracą w naszych instytucjach?*

*Twój profil odpowiada naszym kryteriom?*

*Zgłoś się*

*Wykorzystaj wszystkie możliwości, aby odnieść sukces*

Europejski Urząd Doboru Kadr (EPSO) organizuje konkursy otwarte, obejmujące ocenę kwalifikacji i testy, w celu stworzenia listy potencjalnych kandydatów na stanowiska prawników lingwistów (\*) (AD 7) w następujących dziedzinach:

EPSO/AD/208/11 — PRAWNICY LINGWIŚCI JĘZYKA BUŁGARSKIEGO (BG)

EPSO/AD/209/11 — PRAWNICY LINGWIŚCI JĘZYKA ESTOŃSKIEGO (ET)

EPSO/AD/210/11 — PRAWNICY LINGWIŚCI JĘZYKA WĘGIERSKIEGO (HU)

EPSO/AD/211/11 — PRAWNICY LINGWIŚCI JĘZYKA MALTAŃSKIEGO (MT)

EPSO/AD/212/11 — PRAWNICY LINGWIŚCI JĘZYKA POLSKIEGO (PL)

EPSO/AD/213/11 — PRAWNICY LINGWIŚCI JĘZYKA SŁOWEŃSKIEGO (SL)

EPSO/AD/214/11 — PRAWNICY LINGWIŚCI JĘZYKA SZWEDZKIEGO (SV)

Celem konkursów jest stworzenie list rezerwowych, z których rekrutowani będą pracownicy na wolne stanowiska w instytucjach Unii Europejskiej.

**Przed zgłoszeniem kandydatury należy dokładnie zapoznać się z przewodnikiem opublikowanym w Dzienniku Urzędowym C 184 A z dnia 8 lipca 2010 r., a także na stronie internetowej EPSO.**

**Przewodnik ten, stanowiący integralną część ogłoszenia o konkursie, pomaga kandydatom zrozumieć zasady procedury konkursowej i składania zgłoszeń.**

(\*) Wszelkie odniesienia do osoby płci męskiej w niniejszym ogłoszeniu uznaje się jednocześnie za odniesienia do osoby płci żeńskiej.

## SPIS TREŚCI

- I. INFORMACJE OGÓLNE
- II. ZAKRES OBOWIĄZKÓW
- III. WARUNKI UDZIAŁU W KONKURSIE
- IV. DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W KONKURSIE I WYBÓR NA PODSTAWIE KWALIFIKACJI
- V. KOMPUTEROWY TEST WSTĘPNY
- VI. KONKURS OTWARTY
- VII. LISTY REZERWOWE
- VIII. JAK ZGŁOSIĆ SIĘ DO KONKURSU?

## I. INFORMACJE OGÓLNE

1. Liczba laureatów w poszczególnych konkursach i w poszczególnych modułach	Moduł TS	Moduł PE/RADA
EPSO/AD/208/11 — BG	9	5
EPSO/AD/209/11 — ET	6	5
EPSO/AD/210/11 — HU	14	7
EPSO/AD/211/11 — MT	6	—
EPSO/AD/212/11 — PL	14	5
EPSO/AD/213/11 — SL	—	5
EPSO/AD/214/11 — SV	7	5
2. Uwagi	<p>Niektóre konkursy obejmują dwa moduły, inne tylko jeden. Można zgłaszać się tylko do jednego z siedmiu konkursów i jednego modułu.</p> <p>Wyboru tego należy dokonać w momencie rejestracji elektronicznej i nie ma możliwości jego zmiany po zatwierdzeniu i przesłaniu formularza zgłoszeniowego drogą elektroniczną.</p> <p><b>Omawiane konkursy skierowane są do kandydatów posiadających doskonałą znajomość, zarówno w mowie, jak i piśmie, języka konkursowego (na poziomie języka ojczystego lub jemu równym). Jeśli kandydat nie zna języka na tym poziomie, stanowczo odradzamy zgłaszanie się.</b></p>	

## II. ZAKRES OBOWIĄZKÓW

Instytucje europejskie zatrudniają wysoko kwalifikowanych prawników, którzy powinni być w stanie tłumaczyć/weryfikować w języku konkursu teksty prawne/legislacyjne, często bardzo złożone, z co najmniej dwóch języków. Przy wykonywaniu swoich obowiązków prawnicy lingwiści korzystają ze standardowych narzędzi informatycznych i biurowych.

Moduł „Trybunał Sprawiedliwości”	Moduł „Parlament/Rada”
<p>Tłumaczenie na język konkursowy z co najmniej dwóch innych języków urzędowych Unii Europejskiej tekstów prawnych (wyroków Trybunału Sprawiedliwości, Sądu i Sądu do spraw Służby Publicznej, opinii rzeczników generalnych, pism procesowych stron itd.) oraz prac z zakresu analizy prawnej we współpracy z sekretariatami i innymi służbami Trybunału Sprawiedliwości.</p>	<p>Monitorowanie działań związanych z przebiegiem procedury ustawodawczej oraz weryfikacja zgodności pod kątem językowym i prawnym tekstów legislacyjnych w języku konkursu, przetłumaczonych i sprawdzonych, z innymi wersjami językowymi tych tekstów; kontrola ich jakości pod względem redakcyjnym oraz zgodności z formalnymi zasadami dotyczącymi tekstu. Częste kontakty z poszczególnymi osobami zaangażowanymi w procedurę legislacyjną.</p> <p>Sporadyczne tłumaczenie krótkich tekstów prawnych, zwłaszcza z języka angielskiego lub francuskiego.</p>

### III. WARUNKI UDZIAŁU W KONKURSIE

**W momencie upływu terminu zgłoszeń drogą elektroniczną** kandydat musi spełniać wszystkie następujące warunki ogólne i szczegółowe:

#### 1. Warunki ogólne

- a) Posiadać obywatelstwo jednego z państw członkowskich Unii Europejskiej.
- b) Korzystać z pełni praw obywatelskich.
- c) Mieć uregulowany stosunek do służby wojskowej.
- d) Posiadać odpowiednie cechy charakteru niezbędne do wykonywania przyszłych obowiązków.

#### 2. Warunki szczegółowe

2.1.	<b>Wykształcenie</b> Zob. załącznik																								
2.2.	<b>Znajomość języków</b> <b>Języki urzędowe Unii Europejskiej to:</b>  <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td>BG (bułgarski)</td> <td>FI (fiński)</td> <td>NL (niderlandzki)</td> </tr> <tr> <td>CS (czeski)</td> <td>FR (francuski)</td> <td>PL (polski)</td> </tr> <tr> <td>DA (duński)</td> <td>GA (irlandzki)</td> <td>PT (portugalski)</td> </tr> <tr> <td>DE (niemiecki)</td> <td>HU (węgierski)</td> <td>RO (rumuński)</td> </tr> <tr> <td>EL (grecki)</td> <td>IT (włoski)</td> <td>SK (słowacki)</td> </tr> <tr> <td>EN (angielski)</td> <td>LT (litewski)</td> <td>SL (słoweński)</td> </tr> <tr> <td>ES (hiszpański)</td> <td>LV (łotewski)</td> <td>SV (szwedzki)</td> </tr> <tr> <td>ET (estoński)</td> <td>MT (maltański)</td> <td></td> </tr> </table>	BG (bułgarski)	FI (fiński)	NL (niderlandzki)	CS (czeski)	FR (francuski)	PL (polski)	DA (duński)	GA (irlandzki)	PT (portugalski)	DE (niemiecki)	HU (węgierski)	RO (rumuński)	EL (grecki)	IT (włoski)	SK (słowacki)	EN (angielski)	LT (litewski)	SL (słoweński)	ES (hiszpański)	LV (łotewski)	SV (szwedzki)	ET (estoński)	MT (maltański)	
BG (bułgarski)	FI (fiński)	NL (niderlandzki)																							
CS (czeski)	FR (francuski)	PL (polski)																							
DA (duński)	GA (irlandzki)	PT (portugalski)																							
DE (niemiecki)	HU (węgierski)	RO (rumuński)																							
EL (grecki)	IT (włoski)	SK (słowacki)																							
EN (angielski)	LT (litewski)	SL (słoweński)																							
ES (hiszpański)	LV (łotewski)	SV (szwedzki)																							
ET (estoński)	MT (maltański)																								
<b>Język 1</b>	<b>język podstawowy</b> doskonała znajomość języka konkursowego																								
<b>Język 2</b>	<b>pierwszy język źródłowy (obowiązkowo inny niż język 1)</b> biegła znajomość języka 2																								
<b>Język 3</b>	<b>drugi język źródłowy (obowiązkowo inny niż język 1 i 2)</b> biegła znajomość języka 3  Wymagana znajomość języków i kombinacje językowe dla każdego konkursu i każdego modułu są opisane w załączniku.																								
<b>Uwaga</b>	<b>Należy zwrócić uwagę, iż testy f) i g) dotyczące umiejętności ogólnych będą przeprowadzane w języku angielskim, francuskim lub niemieckim.</b>																								

### IV. DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W KONKURSIE I WYBÓR NA PODSTAWIE KWALIFIKACJI

#### 1. Dopuszczenie do udziału w konkursie

Analizowane będą odpowiedzi kandydatów na pytania dotyczące warunków ogólnych i szczegółowych w celu wyłonienia kandydatów spełniających wszystkie warunki dopuszczenia do udziału w konkursie. Ocena ta przeprowadzana jest najpierw na podstawie informacji, jakie kandydaci podają w zgłoszeniach.

## 2. Wybór na podstawie kwalifikacji

**W przypadku gdy liczba dopuszczonych kandydatów przewyższa 20-krotnie (lub więcej) liczbę laureatów przewidzianą w danym konkursie i w danym module, komisja konkursowa przystępuje do oceny kwalifikacji** tych kandydatów w celu wyłonienia osób posiadających kwalifikacje (w tym dyplomy, doświadczenie zawodowe) najlepiej odpowiadające zakresowi obowiązków oraz kryteriom wyboru określonym w niniejszym ogłoszeniu o konkursie. Owa ocena kwalifikacji kandydatów dokonywana jest **wyłącznie** na podstawie informacji, jakie podają oni w zakładce „ocena zdolności” (fr. *évaluateur de talent*, ang. *talent screener*, niem. *Talent Filter*), i odbywa się w dwóch etapach:

- wstępna ocena kwalifikacji odbywa się **wyłącznie** na podstawie odpowiedzi zaznaczonych w zakładce „ocena zdolności” formularza zgłoszeniowego, z uwzględnieniem współczynnika dla poszczególnych pytań. W zależności od znaczenia przypisanego poszczególnym kryteriom wskazanym w pkt 3 załącznika do niniejszego ogłoszenia, komisja konkursowa ustala odnośny współczynnik ważności (o wartości od 1 do 3). W następnym etapie wybór dokonywany jest spośród przesyłanych drogą elektroniczną formularzy zgłoszeniowych kandydatów, którzy uzyskali najwyższą liczbę punktów,
- liczba ocenianych na tym drugim etapie kandydatów jest w poszczególnych konkursach i modułach w przybliżeniu sześć razy większa niż liczba kandydatów zaproszonych do testów oceny zintegrowanej. Komisja konkursowa analizuje odpowiedzi kandydatów i przyznaje każdej z nich ocenę od 0 do 4. Ocena ta jest następnie mnożona przez współczynnik ważności dla danego pytania.

Komisja konkursowa sporządza następnie listę <sup>(1)</sup> kandydatów, sklasyfikowanych według uzyskanych ocen. Kandydaci, którzy otrzymali najlepsze <sup>(2)</sup> oceny w wyborze na podstawie kwalifikacji (liczba kandydatów może być maksymalnie dwudziestokrotnie wyższa niż liczba laureatów w poszczególnych konkursach i modułach, określona w niniejszym ogłoszeniu o konkursie) są zapraszani do udziału w teście wstępnym. Liczba ta zostanie ogłoszona na stronie internetowej EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)).

**W przypadku gdy liczba kandydatów jest niższa od 20-krotnej liczby laureatów i nie ma uzasadnienia dla przeprowadzania oceny kwalifikacji, komisja zaprosi do udziału w teście wstępnym wszystkich kandydatów spełniających warunki udziału.**

## 3. Weryfikacja danych dostarczonych przez kandydatów

Po zakończeniu testów oceny zintegrowanej i na podstawie ich wyników, EPSO weryfikuje dane umieszczone przez kandydatów w przesyłanych drogą elektroniczną formularzach zgłoszeniowych pod kątem spełnienia warunków ogólnych, a komisja konkursowa pod kątem warunków szczególnych i oceny kwalifikacji (w stosownym przypadku). Na potrzeby oceny kwalifikacji dokumenty kandydatów będą brane pod uwagę jedynie w celu potwierdzenia informacji podanych w zakładce „ocena zdolności” (fr. *évaluateur de talent*, ang. *talent screener*, niem. *Talent Filter*). Jeżeli w trakcie weryfikacji okaże się, że dane podane przez kandydata nie są potwierdzone odpowiednimi dokumentami, kandydat zostaje wykluczony z procedury konkursowej.

Weryfikacja w porządku malejącym odbywa się w przypadku kandydatów, którzy uzyskali wymaganą liczbę punktów i jeden z najwyższych łącznych wyników z testu wstępnego i testów oceny zintegrowanej (zob. tytuły V i VI). Weryfikacja odbywa się do momentu, gdy osiągnięta zostanie liczba kandydatów, którzy mogą zostać wpisani na listę rezerwową i którzy rzeczywiście spełniają wszystkie warunki dopuszczenia do udziału w konkursie. Po osiągnięciu wymaganej liczby kandydatów dokumenty pozostałych osób nie będą sprawdzane.

<sup>(1)</sup> Kandydaci, którzy nie zostaną zaproszeni do udziału w teście wstępnym, mogą otrzymać wyniki oceny swojej kandydatury oraz współczynniki przypisywane poszczególnym pytaniom przez komisję konkursową, jeśli wystąpią z takim wnioskiem w ciągu 10 dni kalendarzowych od dnia otrzymania informacji o niedopuszczeniu ich do testu.

<sup>(2)</sup> W przypadku gdy na ostatnim miejscu uplasuje się kilku kandydatów z jednakowym wynikiem, wszyscy ci kandydaci zostaną zaproszeni do udziału w komputerowym teście wstępnym.

## V. KOMPUTEROWY TEST WSTĘPNY

Moduł „Trybunał Sprawiedliwości”	Moduł „Parlament/Rada”
Tłumaczenie na język konkursu (język 1), <u>bez słownika</u> , tekstu prawnego zredagowanego w języku 2.	Tłumaczenie na język konkursu (język 1), <u>bez słownika</u> , tekstu prawnego zredagowanego w języku 2.

Punkcja w tym teście wynosi od 0 do 80 punktów (wymagane minimum punktów: 40).

Czas trwania: około dwóch godzin.

Punkty otrzymane będą brane pod uwagę przy ocenie ostatecznej razem z punktami z testów oceny zintegrowanej.

## VI. KONKURS OTWARTY

1. <b>Kandydat zostanie zaproszony do testów oceny zintegrowanej</b>	jeśli należy do kandydatów, którzy otrzymali wymagane minimum punktów i jedną z najlepszych <sup>(3)</sup> ocen z komputerowego testu wstępnego.
2. <b>Ocena zintegrowana</b>	<p>Kandydaci zostaną zaproszeni do udziału w testach, które odbędą się najprawdopodobniej w Luksemburgu i trwać będą półtora dnia. Ocenione zostaną:</p> <p>A. <b>umiejętności</b> <sup>(4)</sup> <b>kandydatów w zakresie rozumowania</b> na podstawie testów sprawdzających:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) rozumienie tekstu pisanego</li> <li>b) operowanie danymi liczbowymi</li> <li>c) myślenie abstrakcyjne</li> </ol> <p>B. <b>wiedza specjalistyczna:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>d) test polegający na tłumaczeniu na język konkursu, <u>bez słownika</u>, tekstu prawnego zredagowanego w języku 3</li> <li>e) rozmowa na temat z danej dziedziny, której celem jest ocena wiedzy kandydata w tej dziedzinie oraz jego znajomości języka prawa krajowego; prezentacja ustna oraz</li> </ol> <p>C. <b>następujące umiejętności ogólne:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— umiejętność analizowania i rozwiązywania problemów</li> <li>— zdolności komunikacyjne</li> <li>— jakość i wydajność pracy</li> <li>— nauka i rozwój osobisty</li> <li>— ustalanie priorytetów i organizacja</li> <li>— wytrwałość</li> <li>— umiejętność pracy w zespole</li> <li>— zdolności przywódcze</li> </ul> <p>Definicje tych umiejętności znajdują się w pkt 1.2 przewodnika dotyczącego konkursów otwartych.</p> <p>Umiejętności te zostaną sprawdzone na podstawie następujących testów:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>f) ustrukturyzowana rozmowa</li> <li>g) zadanie do wykonania w zespole</li> </ol>

<sup>(3)</sup> Liczba kandydatów zaproszonych do testów oceny zintegrowanej jest w przybliżeniu **cztery razy** większa (w poszczególnych konkursach i modułach w ramach poszczególnych konkursów) niż liczba laureatów wskazana w niniejszym ogłoszeniu o konkursie i będzie ogłoszona na stronie internetowej EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) przed rozpoczęciem etapu testu wstępnego. W przypadku gdy na ostatnim miejscu znajdzie się kilku kandydatów, którzy uzyskali jednakowy wynik wszyscy ci kandydaci zostaną zaproszeni do testów oceny zintegrowanej.

<sup>(4)</sup> Ze względów organizacyjnych testy te mogą zostać przeprowadzone w ośrodkach egzaminacyjnych w państwach członkowskich lub Brukseli, niezależnie od pozostałych testów oceny zintegrowanej.

3. Języki testów	Testy a), b), c), d) i e): język 1 Testy f) i g): angielski, francuski lub niemiecki
4. Punktacja	<p><b>A. Umiejętności w zakresie rozumienia tekstu pisanego, operowania danymi liczbowymi i myślenia abstrakcyjnego</b></p> <p>a) rozumienie tekstu pisanego: od 0 do 20 punktów  b) operowanie danymi liczbowymi: od 0 do 10 punktów  c) myślenie abstrakcyjne: od 0 do 10 punktów</p> <p>Testy w części a), b) i c) nie mają charakteru eliminującego, a uzyskane w nich punkty zostaną dodane do punktów uzyskanych w pozostałych testach oceny zintegrowanej.</p> <p><b>B. Umiejętności specjalistyczne</b></p> <p>d) od 0 do 60 punktów wymagane minimum: 30 pkt  e) od 0 do 20 punktów wymagane minimum: 10 pkt</p> <p><b>C. Umiejętności ogólne</b></p> <p>od 0 do 80 punktów za wszystkie umiejętności (po 10 punktów na każdy element) wymagane minimum:  3 pkt za każdą umiejętność oraz  40 pkt za wszystkie 8 umiejętności ogólnych.</p>

#### VII. LISTY REZERWOWE

1. Wpis na listę rezerwową	Komisja konkursowa umieszcza na liście rezerwowej <sup>(5)</sup> nazwiska kandydatów (zob. liczba laureatów, tytuł I pkt 1), którzy spełniają wszystkie warunki określone w tytule IV.
2. Klasyfikacja	Lista zawiera nazwiska laureatów każdego z konkursów, z podziałem na poszczególne moduły; w każdym z modułów nazwiska zamieszcza się w porządku alfabetycznym.

#### VIII. JAK ZGŁOSIĆ SIĘ DO KONKURSU?

1. Zgłoszenie drogą elektroniczną	<p>Należy zgłosić się drogą elektroniczną zgodnie z procedurą opisaną na stronie internetowej EPSO, a zwłaszcza w rozdziale „Jak się zapisać” (ang. <i>How to apply</i>, fr. <i>Mode d'emploi de l'inscription</i>, niem. <i>Wie kann ich mich bewerben?</i>).</p> <p><b>Termin zgłaszania kandydatur (z zatwierdzeniem włącznie): 9 czerwca 2011 r. godz. 12.00 (w południe)</b> czasu obowiązującego w Brukseli</p>
2. Dostarczenie dokumentacji zgłoszeniowej	<p><b>Na późniejszym etapie</b> kandydaci, którzy zostali zaproszeni do udziału w testach oceny zintegrowanej, zostaną poproszeni o przekazanie kompletnej dokumentacji zgłoszeniowej (podpisany elektroniczny formularz zgłoszeniowy wraz z dokumentami).</p> <p><b>Termin zgłaszania kandydatur:</b> o terminie kandydaci zostaną powiadomieni w odpowiednim czasie za pośrednictwem konta EPSO.</p> <p><b>Zasady:</b> zob. pkt 2.2 przewodnika dotyczącego konkursów otwartych.</p>

<sup>(5)</sup> W przypadku gdy na ostatnim miejscu znajdzie się kilku kandydatów, którzy uzyskali jednakowy wynik, wszyscy ci kandydaci zostaną wpisani na listę rezerwową.

## ZAŁĄCZNIK

EPSO/AD/208/11

## PRAWNICY LINGWIŚCI (AD 7) JĘZYKA BULGARSKIEGO (BG)

## 1. Wykształcenie

Poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, potwierdzony dyplomem w dziedzinie prawa bułgarskiego.

**Удостоверява се с българска диплома за завършено висше юридическо образование „магистър по право”**

W celu ustalenia, czy kandydat osiągnął poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, komisja konkursowa weźmie pod uwagę przepisy obowiązujące w momencie uzyskania dyplomu.

## 2. Znajomość języków

Moduł „Trybunał Sprawiedliwości”	Moduł „Parlament/Rada”
a) <b>język 1</b> doskonała znajomość języka bułgarskiego	a) <b>język 1</b> doskonała znajomość języka bułgarskiego
b) <b>język 2</b> biegła znajomość języka francuskiego lub niemieckiego	b) <b>język 2</b> biegła znajomość języka angielskiego
c) <b>język 3 (obowiązkowo inny niż język 2)</b> biegła znajomość języka angielskiego, francuskiego, hiszpańskiego, niemieckiego lub włoskiego	c) <b>język 3</b> biegła znajomość języka francuskiego lub niemieckiego
<b>Językiem 2 lub 3 musi być obowiązkowo język francuski.</b>	

## 3. Wybór na podstawie kwalifikacji

W ramach wyboru na podstawie kwalifikacji komisja konkursowa uwzględni następujące kryteria:

**Moduł „Trybunał Sprawiedliwości”**

- Udokumentowane doświadczenie w dziedzinie tłumaczeń prawnych
- Doświadczenie zawodowe w zakresie redagowania tekstów prawnych
- Adekwatność kombinacji językowej kandydata w stosunku do wymogów związanych z zapotrzebowaniem na języki w danym konkursie
- (Udokumentowana) znajomość kilku języków urzędowych Unii

**Moduł „Parlament/Rada”**

- Doświadczenie w zakresie redagowania tekstów legislacyjnych zdobyte w administracji krajowej
- Doświadczenie w zakresie redagowania orzeczeń sądowych zdobyte w sądownictwie krajowym

- Doświadczenie w dziedzinie prawa zdobyte:
    - w kancelarii adwokackiej lub firmie prawniczej
    - jako prawnik zatrudniony w przedsiębiorstwie
    - w administracji krajowej lub organizacji międzynarodowej
  - Doświadczenie w zakresie transpozycji i wdrażania prawa Unii Europejskiej
  - Studia podyplomowe w dziedzinie prawa mającej związek z zakresem obowiązków
  - Dyplom potwierdzający wykształcenie językowe
  - Doświadczenie w zakresie tłumaczenia lub rewizji
-

## EPSO/AD/209/11

## PRAWNICY LINGWIŚCI (AD 7) JĘZYKA ESTOŃSKIEGO (ET)

## 1. Wykształcenie

Poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, potwierdzony dyplomem w dziedzinie prawa estońskiego.

**Akadeemiline kõrgharidus Eesti õiguses (s.o endine bakalaureusekraad õigusteaduses (160 ainepunkti) või sellega võrdsustatud diplom või magistriskraad õigusteaduses (3+2 õppekava).**

W celu ustalenia, czy kandydat osiągnął poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, komisja konkursowa weźmie pod uwagę przepisy obowiązujące w momencie uzyskania dyplomu.

## 2. Znajomość języków

Moduł „Trybunał Sprawiedliwości”	Moduł „Parlament/Rada”
<p>a) <b>język 1</b> doskonała znajomość języka estońskiego</p>	<p>a) <b>język 1</b> doskonała znajomość języka estońskiego</p>
<p>b) <b>język 2</b> biegła znajomość języka angielskiego, francuskiego, hiszpańskiego, niemieckiego lub włoskiego</p>	<p>b) <b>język 2</b> biegła znajomość języka angielskiego</p>
<p>c) <b>język 3 (obowiązkowo inny niż język 2)</b> biegła znajomość jednego z następujących języków urzędowych: (BG) bułgarskiego, (CS) czeskiego, (DA) duńskiego, (DE) niemieckiego, (EL) greckiego, (EN) angielskiego, (ES) hiszpańskiego, (FI) fińskiego, (FR) francuskiego, (GA) irlandzkiego, (HU) węgierskiego, (IT) włoskiego, (LT) litewskiego, (LV) łotewskiego, (MT) maltańskiego, (NL) niderlandzkiego, (PL) polskiego, (PT) portugalskiego, (RO) rumuńskiego, (SK) słowackiego, (SL) słoweńskiego, (SV) szwedzkiego</p>	<p>c) <b>język 3</b> biegła znajomość języka francuskiego lub niemieckiego</p>
<p><b>Językiem 2 lub 3 musi być obowiązkowo język francuski.</b></p>	

## 3. Wybór na podstawie kwalifikacji

W ramach wyboru na podstawie kwalifikacji komisja konkursowa uwzględni następujące kryteria:

## Moduł „Trybunał Sprawiedliwości”

- Udokumentowane doświadczenie w dziedzinie tłumaczeń prawnych
- Doświadczenie zawodowe w zakresie redagowania tekstów prawnych
- Adekwatność kombinacji językowej kandydata w stosunku do wymogów związanych z zapotrzebowaniem na języki w danym konkursie
- (Udokumentowana) znajomość kilku języków urzędowych Unii

**Moduł „Parlament/Rada”**

- Doświadczenie w zakresie redagowania tekstów legislacyjnych zdobyte w administracji krajowej
  - Doświadczenie w zakresie redagowania orzeczeń sądowych zdobyte w sądownictwie krajowym
  - Doświadczenie w dziedzinie prawa zdobyte:
    - w kancelarii adwokackiej lub firmie prawniczej
    - jako prawnik zatrudniony w przedsiębiorstwie
    - w administracji krajowej lub organizacji międzynarodowej
  - Doświadczenie w zakresie transpozycji i wdrażania prawa Unii Europejskiej
  - Studia podyplomowe w dziedzinie prawa mającej związek z zakresem obowiązków
  - Dyplom potwierdzający wykształcenie językowe
  - Doświadczenie w zakresie tłumaczenia lub rewizji
-

## EPSO/AD/210/11

## PRAWNICY LINGWIŚCI (AD 7) JĘZYKA WĘGIERSKIEGO (HU)

## 1. Wykształcenie

Poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, potwierdzony dyplomem w dziedzinie prawa węgierskiego.

## állam- és jogtudományi egyetemi diploma

W celu ustalenia, czy kandydat osiągnął poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, komisja konkursowa weźmie pod uwagę przepisy obowiązujące w momencie uzyskania dyplomu.

## 2. Znajomość języków

Moduł „Trybunał Sprawiedliwości”	Moduł „Parlament/Rada”
a) <b>język 1</b> doskonała znajomość języka węgierskiego	a) <b>język 1</b> doskonała znajomość języka węgierskiego
b) <b>język 2</b> biegła znajomość języka francuskiego	b) <b>język 2</b> biegła znajomość języka angielskiego
c) <b>język 3</b> biegła znajomość jednego z następujących języków urzędowych: (BG) bułgarskiego, (CS) czeskiego, (DA) duńskiego, (DE) niemieckiego, (EL) greckiego, (EN) angielskiego, (ES) hiszpańskiego, (ET) estońskiego, (FI) fińskiego, (GA) irlandzkiego, (IT) włoskiego, (LT) litewskiego, (LV) łotewskiego, (MT) maltańskiego, (NL) niderlandzkiego, (PL) polskiego, (PT) portugalskiego, (RO) rumuńskiego, (SK) słowackiego, (SL) słoweńskiego, (SV) szwedzkiego	c) <b>język 3</b> biegła znajomość języka francuskiego lub niemieckiego

## 3. Wybór na podstawie kwalifikacji

W ramach wyboru na podstawie kwalifikacji komisja konkursowa uwzględni następujące kryteria:

## Moduł „Trybunał Sprawiedliwości”

- Udokumentowane doświadczenie w dziedzinie tłumaczeń prawnych
- Doświadczenie zawodowe w zakresie redagowania tekstów prawnych
- Adekwatność kombinacji językowej kandydata w stosunku do wymogów związanych z zapotrzebowaniem na języki w danym konkursie
- (Udokumentowana) znajomość kilku języków urzędowych Unii

## Moduł „Parlament/Rada”

- Doświadczenie w zakresie redagowania tekstów legislacyjnych zdobyte w administracji krajowej
- Doświadczenie w zakresie redagowania orzeczeń sądowych zdobyte w sądownictwie krajowym

- Doświadczenie w dziedzinie prawa zdobyte:
    - w kancelarii adwokackiej lub firmie prawniczej
    - jako prawnik zatrudniony w przedsiębiorstwie
    - w administracji krajowej lub organizacji międzynarodowej
  - Doświadczenie w zakresie transpozycji i wdrażania prawa Unii Europejskiej
  - Studia podyplomowe w dziedzinie prawa mającej związek z zakresem obowiązków
  - Dyplom potwierdzający wykształcenie językowe
  - Doświadczenie w zakresie tłumaczenia lub rewizji
-

## EPSO/AD/211/11

## PRAWNICY LINGWIŚCI (AD 7) JĘZYKA MALTAŃSKIEGO (MT)

**Moduł „Trybunał Sprawiedliwości”****1. Wykształcenie**

Poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, potwierdzony dyplomem w dziedzinie prawa maltańskiego.

**Doctor of laws (LL.D.), Diploma Notary Public (N.P.), or Diploma Legal Procurator (L.P.)**

W celu ustalenia, czy kandydat osiągnął poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, komisja konkursowa weźmie pod uwagę przepisy obowiązujące w momencie uzyskania dyplomu.

**2. Znajomość języków****a) język 1**

doskonała znajomość języka maltańskiego

**b) język 2**

biegła znajomość języka angielskiego, francuskiego, hiszpańskiego, niemieckiego lub włoskiego

**c) język 3 (obowiązkowo inny niż język 2)**

biegła znajomość jednego z następujących języków urzędowych:

(BG) bułgarskiego, (CS) czeskiego, (DA) duńskiego, (DE) niemieckiego, (EL) greckiego, (EN) angielskiego, (ES) hiszpańskiego, (ET) estońskiego, (FI) fińskiego, (FR) francuskiego, (GA) irlandzkiego, (HU) węgierskiego, (IT) włoskiego, (LT) litewskiego, (LV) łotewskiego, (NL) niderlandzkiego, (PL) polskiego, (PT) portugalskiego, (RO) rumuńskiego, (SK) słowackiego, (SL) słoweńskiego, (SV) szwedzkiego

**Językiem 2 lub 3 musi być obowiązkowo język francuski.**

**3. Wybór na podstawie kwalifikacji**

W ramach wyboru na podstawie kwalifikacji komisja konkursowa uwzględni następujące kryteria:

- Udokumentowane doświadczenie w dziedzinie tłumaczeń prawnych
  - Doświadczenie zawodowe w zakresie redagowania tekstów prawnych
  - Adekwatność kombinacji językowej kandydata w stosunku do wymogów związanych z zapotrzebowaniem na języki w danym konkursie
  - (Udokumentowana) znajomość kilku języków urzędowych Unii
-

## EPSO/AD/212/11

## PRAWNICY LINGWIŚCI (AD 7) JĘZYKA POLSKIEGO (PL)

## 1. Wykształcenie

Poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, potwierdzony dyplomem w dziedzinie prawa polskiego lub równoważnym dyplomem.

**Kandydaci muszą legitymować się wykształceniem odpowiadającym ukończonym studiom prawniczym na poziomie uniwersyteckim w Polsce (magister prawa) lub równoważnym.**

W celu ustalenia, czy kandydat osiągnął poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, komisja konkursowa weźmie pod uwagę przepisy obowiązujące w momencie uzyskania dyplomu.

## 2. Znajomość języków

Moduł „Trybunał Sprawiedliwości”	Moduł „Parlament/Rada”
a) <b>język 1</b> doskonała znajomość języka polskiego	a) <b>język 1</b> doskonała znajomość języka polskiego
b) <b>język 2</b> biegła znajomość języka francuskiego	b) <b>język 2</b> biegła znajomość języka angielskiego
c) <b>język 3</b> biegła znajomość jednego z następujących języków urzędowych: (BG) bułgarskiego, (CS) czeskiego, (DA) duńskiego, (DE) niemieckiego, (EL) greckiego, (EN) angielskiego, (ES) hiszpańskiego, (ET) estońskiego, (FI) fińskiego, (GA) irlandzkiego, (HU) węgierskiego, (IT) włoskiego, (LT) litewskiego, (LV) łotewskiego, (MT) maltańskiego, (NL) niderlandzkiego, (PT) portugalskiego, (RO) rumuńskiego, (SK) słowackiego, (SL) słoweńskiego, (SV) szwedzkiego	c) <b>język 3</b> biegła znajomość języka francuskiego lub niemieckiego

## 3. Wybór na podstawie kwalifikacji

W ramach wyboru na podstawie kwalifikacji komisja konkursowa uwzględni następujące kryteria:

## Moduł „Trybunał Sprawiedliwości”

- Udokumentowane doświadczenie w dziedzinie tłumaczeń prawnych
- Doświadczenie zawodowe w zakresie redagowania tekstów prawnych
- Adekwatność kombinacji językowej kandydata w stosunku do wymogów związanych z zapotrzebowaniem na języki w danym konkursie
- (Udokumentowana) znajomość kilku języków urzędowych Unii

**Moduł „Parlament/Rada”**

- Doświadczenie w zakresie redagowania tekstów legislacyjnych zdobyte w administracji krajowej
  - Doświadczenie w zakresie redagowania orzeczeń sądowych zdobyte w sądownictwie krajowym
  - Doświadczenie w dziedzinie prawa zdobyte:
    - w kancelarii adwokackiej lub firmie prawniczej
    - jako prawnik zatrudniony w przedsiębiorstwie
    - w administracji krajowej lub organizacji międzynarodowej
  - Doświadczenie w zakresie transpozycji i wdrażania prawa Unii Europejskiej
  - Studia podyplomowe w dziedzinie prawa mającej związek z zakresem obowiązków
  - Dyplom potwierdzający wykształcenie językowe
  - Doświadczenie w zakresie tłumaczenia lub rewizji
-

## EPSO/AD/213/11

## PRAWNICY LINGWIŚCI (AD 7) JĘZYKA SŁOWEŃSKIEGO (SL)

**Moduł „Parlament/Rada”****1. Wykształcenie**

Poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, potwierdzony dyplomem w dziedzinie prawa słoweńskiego.

**Slovenska univerzitetna izobrazba pravne smeri s strokovnim naslovom „univerzitetni diplomirani pravnik”**

W celu ustalenia, czy kandydat osiągnął poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, komisja konkursowa weźmie pod uwagę przepisy obowiązujące w momencie uzyskania dyplomu.

**2. Znajomość języków****a) język 1**

doskonała znajomość języka słoweńskiego

**b) język 2**

biegła znajomość języka angielskiego

**c) język 3**

zadawalająca znajomość języka angielskiego, francuskiego lub włoskiego

**3. Wybór na podstawie kwalifikacji**

W ramach wyboru na podstawie kwalifikacji komisja konkursowa uwzględni następujące kryteria:

- Doświadczenie w zakresie redagowania tekstów legislacyjnych zdobyte w administracji krajowej
  - Doświadczenie w zakresie redagowania orzeczeń sądowych zdobyte w sądownictwie krajowym
  - Doświadczenie w dziedzinie prawa zdobyte:
    - w kancelarii adwokackiej lub firmie prawniczej
    - jako prawnik zatrudniony w przedsiębiorstwie
    - w administracji krajowej lub organizacji międzynarodowej
  - Doświadczenie w zakresie transpozycji i wdrażania prawa Unii Europejskiej
  - Studia podyplomowe w dziedzinie prawa mającej związek z zakresem obowiązków
  - Dyplom potwierdzający wykształcenie językowe
  - Doświadczenie w zakresie tłumaczenia lub rewizji
-

## EPSO/AD/214/11

## PRAWNICY LINGWIŚCI (AD 7) JĘZYKA SZWEDZKIEGO (SV)

## 1. Wykształcenie

Poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, potwierdzony dyplomem w dziedzinie prawa szwedzkiego lub równoważnym dyplomem.

**Juridisk universitetsutbildning på svenska: jur.kand.-examen, juristexamen eller motsvarande.**

W celu ustalenia, czy kandydat osiągnął poziom wykształcenia odpowiadający ukończonym studiom uniwersyteckim, komisja konkursowa weźmie pod uwagę przepisy obowiązujące w momencie uzyskania dyplomu.

## 2. Znajomość języków

Moduł „Trybunał Sprawiedliwości”	Moduł „Parlament/Rada”
a) <b>język 1</b> doskonała znajomość języka szwedzkiego	a) <b>język 1</b> doskonała znajomość języka szwedzkiego
b) <b>język 2</b> biegła znajomość języka francuskiego	b) <b>język 2</b> biegła znajomość języka angielskiego
c) <b>język 3</b> biegła znajomość języka angielskiego, hiszpańskiego, niemieckiego lub włoskiego	c) <b>język 3</b> biegła znajomość języka niemieckiego lub francuskiego

## 3. Dobór na podstawie kwalifikacji

W ramach oceny kwalifikacji komisja konkursowa uwzględni następujące kryteria:

**Moduł „Trybunał Sprawiedliwości”**

- Udokumentowane doświadczenie w dziedzinie tłumaczeń prawnych
- Doświadczenie zawodowe w zakresie redagowania tekstów prawnych
- Adekwatność kombinacji językowej kandydata w stosunku do wymogów związanych z zapotrzebowaniem na języki w danym konkursie
- (Udokumentowana) znajomość kilku języków urzędowych Unii

**Moduł „Parlament/Rada”**

- Doświadczenie w zakresie redagowania tekstów legislacyjnych zdobyte w administracji krajowej
- Doświadczenie w zakresie redagowania orzeczeń sądowych zdobyte w sądownictwie krajowym
- Doświadczenie w dziedzinie prawa zdobyte:
  - w kancelarii prawnej

- jako prawnik zatrudniony w przedsiębiorstwie
  - w administracji krajowej lub organizacji międzynarodowej
  - Doświadczenie w zakresie transpozycji i wdrażania prawa Unii Europejskiej
  - Studia podyplomowe w dziedzinie prawa mającej związek z zakresem obowiązków
  - Dyplom potwierdzający wykształcenie językowe
  - Doświadczenie w zakresie tłumaczenia lub rewizji
-